

10345



馬列主義
教育論文選譯

II



正風出版社印行

7(2)1
17223
T-2

馬列主義
教育論文選譯

第 二 輯

正風出版社印行



馬列主義

教育論文選譯

II

編譯者 正風出版社編委會

印刷者 文明書局印刷所
上海西康路 337 弄 90 號

出版期 1951 年 5 月 滬初版
1953 年 6 月 滬五版

正風出版社

出版部：上海漢源路 100 號

編輯部：南京西康路 44 號

書號 149 印數 11001--15000 ★有版權★ 定價頁 296

編者的話

「中華人民共和國成立以來的兩三年間，新中國是在日新月異的向前進步。……大規模的建設不久即將到來，……而且「隨着經濟建設的高潮的到來，不可避免地將要出現一個文化建設的高潮。」（毛澤東）……」，（吳玉章：人民教師必須學習馬克思列寧主義毛澤東思想）。而在文化建設中教育工作佔有極為重要的地位。

過去我國的教育素以歐美資本主義教育理論為基礎，教育制度、教學內容和教授方法都是適應於反動統治階級的利益的。自從中央人民政府成立以來，已經依據新民主主義的教育方針和政策，進行了若干教育改革。但在不久到來的文化建設高潮中，在完成大規模的文教建設中，還必須把舊時教育的內容、制度和方法加以徹底改革。

在改造舊教育進行大規模的文化建設時，「我們教育工作者的任務，是要為我們新的國家培養出千千萬萬具有工人階級先進思想的新的建設人才……。我們要完成這樣一個艱巨任務，首先自己就得努力學習馬克思列寧主義，學習馬克思列寧主義與中國革命實踐相結合的毛澤東思想，下決心改造自己。……」（同上註）現在教育工作者的思想改造運動已在全國範圍內普遍展開，廣大教育工作者都已感覺到培養千百萬新民主主義和社會主義社會建設者的重大責任，都已認識到必須學習科學的馬克思列寧主義、毛澤東思想，並以馬列主義和毛澤東思想作為自己教育實踐的

指南，才能有效地解決這個任務。現在全國教育工作者都已投入經常不斷學習改造的高潮中了。

在新民主主義的文化教育建設中，我們教育工作者必須研究馬克思列寧主義的教育理論問題以及改進教育制度、教學方法的種種問題。我們從事這種研究時應當借鑑蘇聯先進的教育科學和教育建設經驗。因此，我們準備將蘇聯及各人民民主國家有關教育教學的資料，擇取適合我國文化教育建設需要的，作有系統的介紹，以供教育工作者的參考。

(一) 選譯的資料有下列各種雜誌和報紙：

1. 蘇維埃教育學 (Советская Педагогика)
2. 教師報 (Учительская Газета)
3. 初等學校 (Начальная Школа)
4. 學前教育 (Дошкольное Воспитание)
5. 家庭與學校 (Семья и Школа)
6. 高等學校通報 (Вестник Высшей Школы)
7. 各科教學法雜誌及其他有關的書刊等。

(二) 選譯資料的內容和性質：

1. 馬列主義教育理論
2. 教育制度
3. 教學內容和方法
4. 教育史料
5. 各國教育現況
6. 其他。

(三) 我們的計劃：

1. 採取文集形式，選譯各種論文，分輯陸續出版。
2. 將來擬將各輯同類性質的論文合訂專題論文選集。

惟同人等限於能力和理論水平，在選材編輯和翻譯技術方面難免有很多缺點，誠懇希望教育界翻譯界先進同志和廣大讀者給我們多提意見，以期改進。

目 錄

在十九世紀末葉列寧爲馬克思教育理論的確立和創造性的發展所從事的鬥爭.....	一
在完成社會主義社會的建設和由社會主義逐漸走向共產主義奮鬥時期中蘇維埃的學校.....	四三
列寧的以共產主義教育青年後代的綱領.....	八七
良好的學校與教師經驗的普及.....	一〇七
教學經驗的研究方法.....	一二五
偉大的十八世紀俄國教育家羅曼諾索夫的教育觀.....	一五五
教育學的現實任務.....	一七九
德意志民主共和國的文化.....	一八七
爲剷除官僚現象而鬥爭.....	二〇七
美國學校的異相.....	二三一
幼年兒童的異相.....	二五七
新的學年.....	二六五

在十九世紀末葉列寧爲馬——恩教育理論的確

立和創造性的發展所從事的鬥爭

富爾科夫

十九世紀最後的十年在俄國史上有兩種關係是特別重要的。第一種是，九十年代以前資本主義已極明顯地深入於俄國的經濟生活。第二種是，這十年是以列寧爲首的革命的馬克思主義者爲在俄國建立社會主義——民主黨鬥爭的第一階段。

資本主義滲入俄國經濟與新的嚴重的社會力量——無產階級——之形成，是九十年代中關於國家繼續向前發展的道路這一個問題所展開的非常尖銳的那種鬥爭的根源。照列寧的話說，『如火如荼的爭辯都集中在這個問題的周圍，綱領上最主要的各種立場，是取決於它的』。

(一)

列寧在他的那些初期作品中堅決自信地證明了，俄國經濟與俄國社會是發展了，而且是以馬克思和恩格斯所發明的社會發展的那般規律向前推進了。唯物辯證法使列寧揭發了資本主義在俄國發展所各別的那些特徵。針對着自由派與民粹派企圖減低工人階級在俄國社會發

展中的作用，他相反地樹立了將無產階級當作「資本主義的掘墓者」與社會主義社會創造者革命的馬克思主義學說。

根源這種學說的無產階級的領導作用，由列寧在他的有階級性的著作「什麼（是人民的友）」的結論中被確切而又明顯地闡明出來：「……曾經昇為一切民主份子的首腦的俄國工人，推翻了專政政體並領導着俄國無產階級……循着公開政治鬥爭的平坦大道達到所向無敵的共產主義革命。」（二）

由無產階級所担负的歷史任務的完成，是須要它對社會發展中它的作用有明確而深刻的認識（覺悟）。工人的鬥爭只有在他們掌握革命的馬克思主義的社會主義理論後，才能說是覺悟的。

把工人運動與社會主義運動統一起來的任務，在九十年代列寧當作最重要的任務提了出來。

這種任務的解決，第一須把無產階級從敵視它的觀念形態下解脫出來並要防範不受其影響，第二須要建立作為它的戰鬥先鋒隊的工人階級政黨。

由於這些情勢並完全符合馬克思主義精神的列寧的活動在九十年代初就已經有了戰鬥的進攻的性質。

列寧不僅對自由派與民粹派經濟與政治的理論進行過毀滅性地評判使其體無完膚，而且對他們在精神教育的各種問題上的觀點，其中也包括有人民教育的各種問題，同樣都作了毀滅性的批評。

九十年代前歷史上形成的自由派與民粹派的教育理論並不能保障國內學校事業的真正的民主化。

在這些理論裝飾下的民主外衣並不能遮藏住他們反動的實質。由於這些理論的代表者們仍然繼續站在相信君主專制的那一方面，他們的民主主義實際上是不會發生結果的，是死氣沉沉的，而且也不能在為勞動廣大羣衆獲得自由與教育的鬥爭上面用以武裝工人階級。

能夠作為新的，革命的馬克思主義的代表者的工人階級與它的理論家——以列寧為首的革命的馬克思主義者，不得不製訂關於青年一代教育與訓練的新而徹底的民主制度的計劃。

人民教育民主改革的馬克思主義綱領之製訂以及社會主義教育與訓練的馬克思主義理論的基礎，首先在於對經濟，文化，政治的有規律性的相互聯系從事分析研究。

根據克魯普斯卡雅所說，「……關於文化的發展取決於經濟的發展，關於它們中間的有機聯系……」（三）這個問題，在當時引起了列寧的深切注意。

(一) 列寧論十九世紀末年俄國條件下的政治、經濟、與文化中間的相互聯系。

在九十年代中列寧的主要的尖銳鬥爭是向民粹派而發的，因為「……馬克思主義在俄國能夠有發展而鞏固堅強起來，也只有在與民粹派從事鬥爭才能完成」。(四)

大家都知道，這種鬥爭是以「勞動解放社」開始的，但最後輝煌地使民粹派完全瓦解，却是列寧。

列寧在他自己九十年代的那些經濟著作中擊破了民粹派所說的俄國發展的特別（非資本主義的）道路之反動理論以後，便不得不對資本主義關係在勞動者們，但首先是工人們精神外貌的改變上與他們知識的提高上所發生的影響，以及對他們文化方面的需要與要求的發展作深刻的研究。

在大量統計資料研究的基礎上——這些資料都是特殊的，而特別是關於農業的與非農業的人民的知識水平——列寧得出了一個結論，「……非農業的人民比起農業的人民是格外有知識些……因此，列寧指出了這種特別有意義的細目：「……在非農業的人民中知識之傳播在婦女中比在男子中要快了好多」。(五)

在研究資本主義關係在農村的發展中，列寧指出一連串的事實，這次事實確信地證明了傳播到鄉村中的新經濟關係在人民知識及其一般文化水平上所發生的相當影響。

鄉村的文化，農民廣大羣衆的失去土地與工業在同一時期的發展，使鄉村的人民大批地湧入城市，也使『國家的工業人口』爲之增加。

資本主義之滲入俄國經濟同樣地帶來了新式城市，工商業村鎮，它們『……通常是以人民知識較高』爲特徵的。(六)

同時列甯也指出了在鄉村中的這種性質完全新的影響，如所謂『移出』的工藝的發展。『有如將居民從農業引到城市中那樣——列甯寫道——沒有土地的人口移出，本身是一種進步的現象。它使人民從荒廢落後而被歷史遺忘了的偏僻地方脫逃出來，並將他們拖入現代社會生活的漩渦中。它便能提高人民的知識……』。(七)

列甯所引證出的統計數字足夠證實他所說的話是正確無疑的。在『科斯特爾省有出外做工的縣份中識字的男子之百分數爲百分之五十五點九，在工廠多的縣份裏爲百分之三十四點九，有定住的縣份（林業的）爲百分之二十五點八；在女人中識字的有的爲百分之三點五，有的爲百分之二，也有的爲百分之一點三；學生中有的爲百分之一點四四，有的爲百分之一點四三，也有的爲百分之一點零七。在出外工作的縣份中兒童們還有到聖彼得堡讀書的』。(八)

根據對厄任哥羅德省哥爾巴托夫鄉鎮家庭手工業發展的研究列甯重新指出『……哥爾巴

托夫縣的工業鄉村識字程度較高的人民較為顯著：巴福洛夫村，保哥羅斯基村與佛爾斯瑪村識字的與讀書的男女之百分比為百分之三十八點八與百分之二十。但這縣的其餘各村則為百分之二十一點五與百分之四點四……」。(九)

資本主義關係不僅在對拖入資本主義關係體系中的人民知識之提高上表現了它自己的影響。列甯寫道「……資本主義之改變舊經濟制度其結果也必然要改變人民的精神面貌」。(十)這種改變表現在一般的發展中「……人民中間人格的自覺」。(十一)在他的智慧水平的擴大上，在覺悟心的增長上，在他的文化習慣與要求的提高上，在舊的家長制家庭的削弱上，在婦女的更大的自覺中與在她們被虐待與壓迫之減低上，以及在對書籍對知識對文化生活興趣的擴展上，使他都有了空閒的時間。「……開始改革的俄國帶來了……個人覺悟性，自尊心的高漲……」。(十二)

自然，這一切話並不是說國家所有的工業人口都是如此。勞動者精神面貌的新特色也不過暫時暴露出自己已有這樣傾向而已。列甯天才的洞察力，他以深奧的辯證法立場對當時俄國的研究表現在：在只有民粹派才注視的「無產階級化的災禍不易看到的表層下面」看出勞動人民尤其是工人階級的陣容上面那種屬於他們的未來的新東西，在社會主義社會制度下是一定要繁茂地開花結果的。

列甯發現了這些新現象的物質基礎，這個基礎包括「……在資本主義技術的發展中，在商品經濟與交換中，這會引起人們彼此更加時常衝突，並破壞了各別地區中世紀的獨立狀態……」。(十三)

在研究促進人民覺悟水平高昇的條件時，列甯特別指出由資本主義所引起的人民大批移動的重大意義。「沒有人民移動的建立就不可能有它的發展——列甯寫道——若認為那一種鄉村學校能夠供給人們以只能從孤獨地認識南方，北方，農業中以及工業中，在首都以及在窮鄉僻壤中才能瞭解那些各種不同的關係與制度那便是幼稚的想法」。(十四)

強調資本主義歷史性的進步作用以後，列甯在同一時間內也精明地看出了它的黑暗方面與其一時的特性。「對這種作用的進步性的承認——列甯寫道——與對資本主義否定的而又暗淡的那些方面的完全承認，與對揭示這種經濟制度的歷史過渡性質的那些資本主義必具的深刻而全面的社會矛盾的完全承認是完全相合的」。(十五)

深入於社會發展的規律中，鮮明地向自己提出無產階級偉大的歷史使命，列甯在一切問題的解決中都是以工人階級的利益發展、以它的階級自覺的發展與階級鬥爭的發展、為出發點的。

確認人民的文化發展是不能分離地依存於國家的經濟發展以後，列甯即以此對民粹派的

理論給以毀滅性的打擊，他們的理論是宣傳這兩種過程相反的相互影響。

列甯自然不僅沒有否認而且經常地指出文化在經濟上相反的相互影響的重大意義。他特別地強調『，陳舊的、掠奪性最大的資本主義的方式（高利貸，生產品的收買等等）的消滅，特別是在鄉村中，是與……文化的傳播有直接依存關係的……』。（十六）

在列甯的著作中對文化在經濟上的這種相反的相互影響的重要意義的承認，是與民粹派具有原則不同的性質。它是從經濟為文化發展的主導這種唯物史觀的信念發生出來的。將人民教育與它的物質基礎割離的民粹派人士，是完全適應自己對社會發展的唯心論觀點，他們相信：『教育本身是有它自己的目的』。照民粹派人士的意見，這就是說，教育的發展與教育的傳播不是由經濟的因素來決定，而只是決定於『人類有獲得真理的願望』（十七）而且由於這種力量人類才自然對教育存在着希望。

列甯給這些見解的毀滅在對工人說明勞動者教育和一般的文化發展與國家政治制度具有合乎規律的依存性上而是有重大的意義的。

國家文化發展的利益是專制政治所不理解的。他所有的政策是愚蠢的，一貫的固執來鎮壓那些能在任何程度上足以威脅到破壞它的基礎的人們。

人民的文化發展只要是不不可避免地會助長對農奴國家制度的不滿，助長勞動的廣大羣衆

中民主意向的發展，沙皇政府也就更要使用它所有的一切方法圖謀在勞動者教育方面建立五花八門及各式各樣的人爲的阻礙和限制。

資產階級對勞動者中間知識之擴充所發生的恐懼並不減於專制政體。工人的罷工，他們的鬥爭一般地都是反對專制政體與資本家的，使資本家相信知識充分的，有覺悟的工人們在工人運動中是執行領導作用的。

因此專制政治在人民教育領域內的反動政策是完全適合大資產階級的利益的。資本主義生產上所受的愚昧與工人們的不夠技術訓練的損失，資產階級藉着加強他們的剝削，採行原始資本積累時代特有的勞動制度以求補償。

工人階級的一般利益而特別是它的文化發展的利益迫切地要求首先消滅專制政體並建立各種條件使它的文化要求多少有完全滿足的可能。

俄國工人運動發展的這種任務由於列甯根據他對十九世紀末年俄國事實深刻的研究而被鮮明地規定出來了。「所有一切——列甯寫道——擺在人們面前的事實，顯然地是「國家的文化發展」與「官僚主義專政的壓迫制度」中間已有了矛盾，生活本身會早晚得出結論：這種矛盾的消除非將專制政體先行毀滅是不可能的」。(十八)

列甯對勞動廣大羣衆的文化發展要以俄國政治的國家制度爲依歸的這種指示是有極重大

的意義的。對於這種依存性的瞭解在過去齊爾尼瑟夫斯基與杜勃羅留波夫是非常接近的。但在八十至九十年代中偉大革命的民主人士的革命學說爲一種理論所代替，這種理論相信在俄國專制制度的條件下有和平的文化進步的可能。

這種理論的創始人，民粹派人士，「……以將社會革命的民粹主義變爲……文化的機會主義……」的代價取得（十九）了小資產階級知識分子思想領袖的地位。他們的「理論」的影響深入了工人階級羣衆中，這自然不能不妨礙工人的社會民主主義意識的發展。民粹派關於國家，是超階級組織的學說，建立了各種關於政府能夠實行勞動利益的改革的幻想的根據。

民粹派願意「……修繕並縫補現代社會（資本家的），而不願意與之從事鬥爭」。（二〇）他們十分認真地相信，從沙皇政府那裏可能期望到的「……不僅對勞動者的「支援」而且還可以建立起固定而公正的秩序……」。（廿一）

民粹派的理論一般說來對於國家的文化發展之一切事業，尤其是對於農民和工人階級文化的提高，都代表着兩種危險性。他們以自己關於俄國發展的特殊，而非資本主義道路的理論，使農民陷於束縛在土地上的命運，在生活中維持衰老的家長制度，在家庭的關係上，在農民的見解上，在他們經濟與精神發展上陷於完全停滯上，以及永久陷於馬克思所寫過的鄉

村生活的那種『愚昧主義』（廿二）的命運上面。

民粹派人士以他們自己關於在專制政體的條件下文化活動的可能性，關於好像能將人民從愚昧中引出的改革實行的可能性這些理論，阻礙了農民與工人階級的政治教育，催眠了他們對警察——官僚主義的（叛亂）憤怒；並使社會民主主義思想透入工人階級羣中發生了困難。

列寧反對民粹派人士工作的重大的歷史意義，在於將民粹派的反動方面在工人階級面前揭穿了並使它蒙受了決定性，毀滅性的崩潰。

在揭發十九世紀末俄國特殊條件中文化的，政治的與經濟的相互關係的規律性以後，列寧根據當時俄國具體事實確信地證明了：十九世紀後半期的資本主義的發展事實上包含着工人階級與一切勞動者文化水平提高可能性和前提。

但這些事實不過是勞動羣衆有文化水平提高趨向的指標而已，但離它的實現還是非常的遠。

把這些文化發展的可能性在俄國當時具體條件下變成實際的發展，由於國家半農奴制的性質，是極爲困難的。

列寧明顯地而確信地證明了除非推翻專制政體，勞動者真正文化的提高是不可能的。這